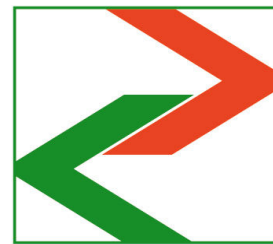


Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG)  
Asociación de Regiones Fronterizas Europeas (ARFE)  
Association des régions frontalières européennes (ARFE)  
Association of European Border Regions (AEBR)  
Comunità di lavoro delle regioni europee di confine (AGEG)  
Europæiske grænseregioners Arbejdsfællesskab (AGEG)  
Werkgemeenschap van Europese grensgebieden (WVEG)  
Associação das Regiões Fronteiriças Europeias (ARFE)  
Σύνδεσμος Ευρωπαϊκών Συνοριακών Περιφερειών (ΣΕΣΠ)  
Stowarzyszenie Europejskich Regionów Granicznych (SERG)



## УСТАВ

### АССОЦИАЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ ПРИГРАНИЧНЫХ РЕГИОНОВ (АЕПР)

#### Преамбула

Ассоциация Европейских приграничных регионов

- осознавая, что границы часто разделяют исторически и культурно взаимосвязанные территории и народы,
- признавая принципы нерушимости границ, мирного сосуществования жителей в приграничных регионах и защиты национальных меньшинств,
- уважая культурное многообразие Европы и региональную самобытность в приграничном сотрудничестве,
- принимая во внимание возрастающее трансграничное сотрудничество в Европе и развитие европейской интеграции,
- принимая во внимание необходимость субсидиарности и партнёрства между европейским, национальным, региональным и локальным уровнями в трансграничном сотрудничестве,
- осознавая, что несмотря на наличие европейского внутреннего рынка и растущую кооперацию со странами Средней и Восточной Европы, приграничные регионы должны решать проблемы, за причины возникновения которых они не несут ответственности,
- принимая во внимание часто встречающиеся на границе различия между национальными полномочиями и структурами, налоговым и социальным законодательством, территориальной и региональной политикой,
- осознавая, что трансграничное сотрудничество на всех уровнях способствует миру, свободе, безопасности и обеспечению прав человека,
- осознавая, что приграничные и трансграничные регионы являются кирпичиками и мостами процесса европейского единения и сотрудничества европейских народов и меньшинств,
- осознавая шанс превратить приграничные регионы в мосты встреч,

в развитие Собрания учредителей от 17-18 июня 1977 г. и решений от 21 января 1977 г., принимает следующий Устав:

## **§ 1 Название**

Под названием «Ассоциация Европейских приграничных регионов» объединяются европейские приграничные и трансграничные регионы.

## **§ 2 Правовая форма и местонахождение**

1. Ассоциация Европейских приграничных регионов (АЕПР) является зарегистрированным обществом.
2. Местонахождение общества – г. Гронау (Вестфалия), Федеративная Республика Германия. По ходатайству Президиума решением Собрания членов местонахождение может быть перенесено в другое место.
3. АЕПР может образовывать региональные отделения с наделением полномочий по соблюдению интересов на национальном уровне.

## **§ 3 Цели и задачи**

1. АЕПР действует в интересах европейских и трансграничных регионов с целью:
  - сделать прозрачными их специфические проблемы, шансы, задачи и деятельность,
  - представлять их совместные интересы в национальных и международных парламентах, органах, учреждениях и инстанциях,
  - инициировать, поддерживать и координировать их сотрудничество во всей Европе,
  - осуществлять обмен опытом и информацией, с тем, чтобы, исходя из множества трансграничных проблем и шансов, выявлять и согласовывать совместные интересы и предлагать решения.
2. Задачи АЕПР:
  - реализовывать программы и проекты, делать заявки, получать и распоряжаться финансовыми средствами,
  - проводить мероприятия по трансграничным проблемам,
  - способствовать решению трансграничных проблем и поддерживать особые инициативы,
  - организовывать и проводить совместные акции
  - расширять «Центр европейских приграничных и трансграничных регионов»,
  - информировать политические структуры и общественность Европы по трансграничным вопросам.

#### **§ 4 Членство**

В Ассоциацию Европейских приграничных регионов могут вступить:

1. В качестве действительных членов с правом голоса:
  - европейские приграничные и трансграничные регионы в государствах Европейского Союза или Совета Европы,
  - крупные объединения пограничных регионов на территории нескольких государств, если их члены по отдельности не являются членами АЕПР.
2. В качестве членов с правом голоса:
  - европейские приграничные и трансграничные регионы со статусом наблюдателя сроком на 2 года, когда представительские полномочия еще однозначно не определены,
  - почётные члены, имеющие особые заслуги в отношении АЕПР.
3. В качестве совещательных членов без права голоса:
  - физические лица и объединения, учреждения и институты, занимающиеся вопросами трансграничного сотрудничества.
4. Решение о приёме в члены АЕПР принимает Президиум. Оно утверждается Собранием членов. Заявление о приеме в члены АЕПР подается в письменном виде. Если Президиум отклоняет заявление, то заявитель имеет право в течение месяца после получения уведомления об отклонении заявить протест. Решение по протесту принимает очередное Собрание членов. Оно правомочно большинством в 2/3 голосов отменить решение Президиума.
5. Членство заканчивается на основании письменного заявления о выходе из состава АЕПР. Это возможно только в конце календарного года в течение 6 месяцев.
6. Член АЕПР может быть исключен решением Президиума, если он систематически не выполняет своих обязательств по отношению к АЕПР. Решение Президиума может быть опротестовано в течение месяца. В отношении протеста принимается решение очередного Собрания членов, которое может отменить решение Президиума только большинством в 2/3 голосов.

#### **§ 5 Права и обязанности членов**

1. Члены АЕПР участвуют в волеизъявлении АЕПР. Они вправе получать информацию по актуальным трансграничным темам и процессам на европейском уровне.
2. Члены АЕПР имеют право пользоваться услугами, программами и учреждениями АЕПР.
3. Члены АЕПР обязаны оказывать поддержку деятельности АЕПР, чтобы содействовать развитию регионального трансграничного сотрудничества на национальном и европейском уровнях. Они информируют АЕПР об актуальных тенденциях в своих приграничных регионах.
4. Члены АЕПР обязаны оплачивать взносы в размере, утвержденном Собранием членов в соответствии с положениями настоящего Устава и Положения об оплате членских взносов.

## **§ 6 Органы**

Органами АЕПР являются:

1. Собрание членов,
2. Президиум,
3. Генеральный секретарь.

## **§ 7 Собрание членов**

1. Собрание членов является высшим органом АЕПР.
2. В Собрании членов каждый действительный член имеет как минимум один голос, если его взнос за истекший или текущий календарный год оплачен. Число голосов определено в Положении об оплате членских взносов. Передача голоса не допускается.
3. Собрание членов собирается минимум один раз в год.
4. Собрание членов выполняет в первую очередь следующие задачи:
  - а) выборы Президента,
  - б) выборы первого Вице-президента и минимум еще трёх Вице-президентов. Выбираются, как правило, политически избранные представители пограничных и трансграничных регионов.
  - в) выборы Президиума,
  - г) прием в члены и исключение из состава АЕПР в соответствии с § 4 Устава,
  - д) внесение изменений в Устав,
  - е) утверждение Положения об оплате членских взносов,
  - ж) утверждение бюджета,
  - з) принятие заключительного финансового отчета,
  - и) освобождение Президиума.
5. Собрание членов передает эти задачи Президиуму, если между Собраниями членов по причине срочности должны быть приняты решения. Эти решения подлежат дополнительному представлению на одобрение Собрания членов.
6. Заседания Собрания членов носят принципиально открытый характер.

## **§ 8 Президиум и Президент**

1. Президиум избирается сроком на 2 года.
2. В состав Президиума входят:
  - Президент,
  - первый Вице-президент и еще минимум три Вице-президента,
  - казначей,
  - минимум 20 членов – представителей приграничных и трансграничных регионов.

При формировании состава Президиума должны учитываться региональное равновесие и число членов в отдельных государствах. Президиум заседает не менее двух раз в год. Председатели комитетов и совета приглашаются на заседания, если

- они не являются членами Президиума.
3. В качестве совещательных членов на заседание Президиума могут быть приглашены: по одному представителю Европейского Союза, Совета Европы, Совета общин и регионов Европы (COPE), Ассамблеи регионов Европы (APE).
  4. Президиум выполняет следующие задачи:
    - а) подготовка и исполнение решений Собрания членов,
    - б) рассмотрение персональных, организационных и финансовых вопросов, если они не находятся в сфере компетенции Собрания членов или Генерального секретаря,
    - в) разработка проекта бюджета,
    - г) составление заключительного финансового отчета,
    - д) выборы Генерального секретаря; при этом Президиум вправе назначить управляющим одного из своих членов, если не избран штатный Генеральный секретарь,
    - е) образование и формирование состава комитетов и советов,
    - ж) принятие заключений по программам и документам на европейском уровне,
    - з) сотрудничество с европейскими учреждениями, организациями и союзами,
    - и) принятие неотложных решений.
  5. Президент является верховным представителем АЕПР. Он ведет заседания Собрания членов и Президиума. Он уполномочен при согласии Генерального секретаря принимать все решения, которые необходимы для выполнения всех постановлений АЕПР.
  6. Первый Вице-президент является представителем Президента.
  7. Президент может передавать задачи одному или нескольким Вице-президентам.

## **§ 9**

### **Генеральный секретарь**

1. Генеральный секретарь руководит работой Генерального секретариата.
2. Генеральный секретарь выполняет, прежде всего, следующие задачи:
  - а) подготовка проведения Собрания членов,
  - б) подготовка и исполнение постановлений Президиума,
  - в) ведение текущей работы, включая организацию и управление финансами в рамках бюджета,
  - г) реализация программ и проектов,
  - д) руководство персоналом.
3. Генеральный секретарь принимает участие в заседаниях Президиума.

## **§ 10**

### **Право на представительство**

Представителем АЕПР в судебном и внесудебном порядке является Президент, первый Вице-президент и Генеральный секретарь при условии, что каждый уполномочен быть исключительным представителем АЕПР.

## **§ 11**

## **Комитеты и Советы**

1. Президиум может для выполнения задач АЕПР формировать и распускать комитеты. Он назначает членов комитетов. В зависимости от постановки задачи сюда могут привлекаться с правом совещательного голоса представители европейских политических органов, союзов и общественных организаций. Заседания созываются Генеральным секретарем.
2. Особенно следует созывать «Совет по трансграничному сотрудничеству». В его задачи входит профессиональное консультирование АЕПР и выработка предложений по всем вопросам трансграничного сотрудничества.

Совет назначается Президиумом и созывается Генеральным секретарем. Президиум назначает председателя. Членами Совета являются лица, которые имеют научные и/или практические достижения в области трансграничного сотрудничества.

## **§ 12**

### **Процедуры в органах АЕПР**

1. Собрание членов созывается Президентом по письменному приглашению, с указанием повестки дня в срок за 4 недели до даты собрания. Чрезвычайное собрание членов созывается по решению Президиума или по требованию как минимум 1/3 членов.
2. Президиум созывается Генеральным секретарем, с приложением повестки дня за 14 дней до даты заседания.
3. Органы вправе принимать решения, если присутствуют более половины членов с правом голоса, если Устав не предусматривает иное. Они являются правомочными по принятию решений до тех пор, пока не установлена их неспособность к принятию решений.
4. Решения принимаются простым большинством голосов присутствующих членов. Решения принимаются открытым голосованием; по ходатайству решения принимаются тайным голосованием.
5. При выборах на первом туре решения принимает абсолютное большинство (50% + 1 голос всех членов), на втором туре простым большинством (50% + 1 голос присутствующих членов), но не менее 1/3 всех членов. На третьем туре проходит кандидат, собравший большинство голосов.  
В случае, если избранный представитель теряет свой региональный мандат/должность, то он исключается из органов АЕПР. До новых выборов на очередном Собрании членов место в органах АЕПР может занять представитель, назначенный выбывшим регионом.
6. По результатам всех заседаний составляются протоколы, которые подписываются Генеральным секретарем.
7. Более подробные процедуры могут быть утверждены отдельными органами в регламентах.

8. Устав может быть изменен только Собранием членов большинством в 2/3 поданных голосов, но минимум абсолютным большинством (50% + 1 голос всех членов). Уведомление об изменении в Уставе должно быть направлено в письменном виде за четыре недели до даты собрания, с внесением отдельным пунктом в повестку дня.

### **§ 13**

#### **Финансы**

1. Для покрытия необходимых финансовых потребностей АЕПР его члены уплачивают членские взносы. Детально порядок внесения регулируется Положением о членских взносах, с указанием структуры взносов и вытекающего отсюда числа голосов в Собрании членов.
2. Сумма и порядок уплаты взносов утверждаются на Собрании членов 2/3 голосов присутствующих членов.
3. Кроме того, поступления складываются из:
  - взносов общественных и частных организаций,
  - поступлений от собственной деятельности,
  - поступлений от использования имущества,
  - прочих поступлений.
4. Затраты, возникающие на месте заседания органов АЕПР, несут принимающие регионы-члены АЕПР. К этим затратам не относятся командировочные расходы. В отдельных случаях Президиум может принять решение, что АЕПР полностью или частично берет на себя расходы по проведению заседания.
5. Хозяйственным годом является календарный год. По каждому хозяйственному году разрабатывается бюджет и заключительный финансовый отчет. Проект бюджета должен быть представлен за два месяца до начала финансового года и утвержден Собранием членов до начала финансового года.
6. Принципы исполнения бюджета и ведения отчетности устанавливаются в положениях, утверждаемых Президиумом, и должны соответствовать действующему законодательству.
7. Если казначей возражает против расходов или получения кредитов, которые не были предусмотрены бюджетом, то они могут быть осуществлены только в том случае, если Президиум примет решение большинством в 2/3 голосов, включая Президента и Генерального секретаря.
8. Собрание членов заказывает двух инспекторов. Они обязаны ежегодно представлять отчет по результатам проверки кассы. Они имеют право в любое время запрашивать необходимые сведения у Генерального секретаря и казначея. Кроме того, они вправе прибегнуть к помощи соответствующего ведомства по финансовому контролю одного из регионов-членов АЕПР.

**§ 14**  
**Роспуск АЕПР**

1. Решение о роспуске АЕПР может быть принято только на специально созываемом за два месяца для этой цели чрезвычайном Собрании членов. Для роспуска необходимо решение большинством в 3/4 голосов явившихся на собрание членов.
2. Это Собрание членов также принимает решение о способе ликвидации и общепольном использовании имущества.

Если Собрание членов не решит иное, то совместно уполномоченными ликвидаторами выступают члены Президиума. Они вправе поручить Генеральному секретариату проведение ликвидации.

3. Члены АЕПР по процедуре ликвидации обязаны в соответствии с их взносами внести вклад на погашение обязательств АЕПР, которые остались после использования имущества АЕПР.

Бонн/Страсбург, 21 января 1977 г.,  
с изменениями от 25.11.1994 г. на Собрании членов в Триесте,  
с последними изменениями от 13.10.1997 г. на собрании членов в Саламанке.

Еугенио Амбрози  
Автономный регион Фриули Венеция Джулия

Aránzazu Miguélez Pariente  
Junta de Castilla y León

Генри Ферретти  
Региональный Совет Лорейн

Игнасио Санчес Амор  
Junta de Extremadura

Йенс Габбе  
ЕУРЕГИО Муниципальное содружество Рейн-Эмс

Пауль Виле  
Еврорегион Шельдемонд

Финн Хансен  
Sønderjyllands Amt

Джоан Vallvé  
Депутат Европарламента

Рейнхольд Кольк  
Эмс-Долларт-Регион